



Beslutningsforslag nr. **B 60**

Folketinget 2017-18

Fremsat den 17. januar 2018 af Alex Ahrendtsen (DF), Tilde Bork (DF), Jens Henrik Thulesen Dahl (DF),
Kristian Thulesen Dahl (DF), Søren Espersen (DF), Marlene Harpsøe (DF), Christian Langballe (DF),
Ib Poulsen (DF) og Peter Skaarup (DF)

Forslag til folketingsbeslutning om etablering af en sprogtermbank

Folketinget pålægger regeringen inden udgangen af indeværende folketingsår at fremsætte lovforslag om oprettelse af en sprogtermbank.

Bemærkninger til forslaget

Med dette beslutningsforslag ønsker Dansk Folkeparti at oprette en sprogtermbank, der har til formål at bevare det danske sprog og udvikle en dansk terminologi og kommunikere dette ud til henholdsvis undervisningssektoren og den øvrige offentlighed.

Dette skal konkret gøres ved at oprette en sprogtermbank, hvor hverdagsrelaterede ord og fagudtryk på såvel dansk som fremmedsprog med tilhørende definitioner skal registreres i strukturerede databaser og gøres tilgængelige for alle. På den måde får sprogtermbanken karakter af at være både almensproglig og fagsproglig. Undervisere på alle niveauer skal gøres fortrolige med indholdet i sprogtermbanken, så underviserne inddrages og bidrager til den som en naturlig del af undervisningen, ligesom den skal kunne anvendes af læg- og fagfolk i f.eks. den offentlige forvaltning, i erhvervslivet og i EU's sprog tjenester.

Der er flere muligheder for sprogtermbankens forankring, da det ville være nærliggende, at det foregik på et universitet, f.eks. i forbindelse med et sprogcenter (f.eks. Parallelsprogcentret på Københavns Universitet) eller en afdeling for sprogteknologi (f.eks. Center for Sprogteknologi på Københavns Universitet), hvor der allerede er projekter som involverer terminologi. Dansk Sprognævn kunne også løfte opgaven, da dette ville kunne tilføre sprogtermbanken den nødvendige stabilitet. En tredje mulighed for sprogtermbankens grundlag kunne være et samarbejde mellem de ovennævnte aktører.

Sprogtermbanken skal endvidere understøtte de enkelte uddannelsesinstitutioners sprogcentre.

En sprogtermbank kan således bidrage til at opfylde den offentlige sektors stigende behov for at arbejde med sprog f.eks. som led i den voksende digitale sagsbehandling. Det vil sikre såvel et sammenhængende fagsprog fra skolebænk til arbejdsplads som præcis formidling af forskningsresultater og gnidningsløst samarbejde i internationale forskningsprojekter. Etableringen af en sprogtermbank vil være en ressource, der kan medvirke til at fastholde de udenlandske studerende, hvis arbejdskraft vi netop efterspørger i Danmark, ved at give de pågældende studerende mulighed for at styrke såvel deres forståelse af danske samfundsmæssige forhold som deres dansksproglige bevidsthed og kompetencer.

Derudover er en af sprogtermbankens funktioner at udvikle videns- og sprogteknologiske værktøjer, der kan være til gavn for offentlige og private virksomheder og borgerne i almindelighed, f.eks. gennem sprogstøttende teknologi for ordblinde, hørehæmmede, blinde og svagtseende, men også i forbindelse med sagsbehandling/journalisering. Sprogteknologien befinder sig i en rivende udvikling med eksempelvis talestyret velfærdsteknologi og talestyrede industrirobotter, hvilket yderligere styrker incitamentet til at etablere en sprogtermbank.

Mange af de sprogteknologiske ressourcer, som vi kender fra hverdagen, udvikles af store internationale firmaer, som nedprioriterer de små sprog som dansk, ligesom de heller ikke benytter sig af danske sprogeksperter. Danske sprogteknologifirmaer er små og har vanskeligt ved at agere på markedsvilkår i konkurrencen med de store globale aktører. Derfor er det magtpåliggende, at en sprogtermbank kan bidrage med viden om og udvikling af sprogteknologiske tiltag og derfor har et økonomisk, kulturelt og videnskabeligt potentiale.

Dansk Sprognævn har flere gange advokeret for etableringen af en sprogtermbank, senest i »Hverdagens sprogteknologi nu og i fremtiden«, Philip Diderichsen m.fl. »Nyt fra Sprognævnet«, 2016/1, side 8-13.

Dansk Folkeparti finder det utidssvarende og ude af trit med udviklingen, at Danmark i modsætning til Norge (»Termportalen« og »Termbasen.no«), Sverige (»Rikstermbanken«) og Finland (»TEPA« (Terminologicentralen) og »Valter« (Statsrådets termbank)) ikke har etableret en sprogtermbank. De nordiske nabolande har allerede indset behovet for bedre adgang til fagsproglig information, og deres respektive term- og vidensbanker anvendes flittigt. De andre skandinaviske lande er således meget længere fremme i den sprogpoltiske og -teknologiske udvikling end Danmark.

Økonomi

Finansiering findes inden for kulturministeriets eksisterende midler afhængigt af forankring.

Skriftlig fremsættelse

Alex Ahrendtsen (DF):

Som ordfører for forslagsstillerne tillader jeg mig herved at fremsætte:

Forslag til folketingsbeslutning om etablering af en sprogtermbank.

(Beslutningsforslag nr. B 60)

Jeg henviser i øvrigt til de bemærkninger, der ledsager forslaget, og anbefaler det til Tingets velvillige behandling.